

HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CHURCH

953 Telfair Street • Augusta, GA 30901 706.724.1087 augustaholytrinity@gmail.com
Father Vasile Bitere, Parish Priest 706.888.8382 www.holytrinityaugusta.org

Today's Readings

Sunday July 20, 2025
6th Sunday of Matthew

Antiphon I. Mode 2.

Verse 1: Bless the Lord, O my soul, and everything within me, bless His holy name.
Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Verse 2: Bless the Lord, O my soul, and forget not all His rewards.
Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Verse 3: The Lord prepared His throne in heaven, and His Kingdom rules over all.
Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Antiphon II. Mode 2.

Verse 1: Praise the Lord, O my soul! I shall praise the Lord while I live; I shall sing to my God as long as I exist.
Save us, O Son of God, who did rise from the dead. We sing to You, Alleluia.

Verse 2: Blessed is he whose help is the God of Jacob; his hope is in the Lord his God.
Save us, O Son of God, who did rise from the dead. We sing to You, Alleluia.

Verse 3: The Lord shall reign forever; your God, O Zion, to all generations.
Save us, O Son of God, who did rise from the dead. We sing to You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion 5

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠὲ δόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

Small Entrance

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, who did rise from the dead. We sing to You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion 5

As the Father and Spirit are unoriginate, * so the Word, who was born from the Virgin for us. * Let us praise Him, O believers, and let us worship Him. * For our salvation He was pleased * to be crucified in the flesh, * and to undergo death, * and to resurrect the dead, by His glorious resurrection.

Apolytikion of Saint Elias

The angel incarnate and the Prophets' pedestal, * the second Forerunner of the coming of Christ, Elias the glorious, * sent down to Elisha the divine grace from heaven. * He drives away diseases and he cleanses lepers. * Therefore he pours out healings to those who honor him.

Hymn of the Church

O Blessed are you, O Christ Our God, who by sending down the Holy Spirit upon them, made the fisherman wise and through them illumine the world and to You the universe was ever drawn all glory to You O Lord.

Kontakion

O Protection of Christians that never fails, intercession with the Creator that never fails, we sinners beg you, do not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we implore you, quickly come unto our aid, when we cry out to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to supplication, O Theotokos who protect now and ever those who honor you.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα ἀεί, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Epistle Reading St. James' Universal Letter 5:10-20 Prokeimenon. Mode 1

Psalm 109.4,1

You are a priest for ever after the order of Melchizedek.

Verse: The Lord said to my Lord: Sit at my right hand, till I make your enemies my footstool.

The reading is from St. James' Universal Letter 5:10-20

BRETHREN, take as an example of suffering and patience the prophets who spoke in the name of the Lord. Behold, we call those happy who were steadfast. You have heard of the steadfastness of Job, and you have seen the purpose of the Lord, how the Lord is compassionate and merciful. But above all, my brethren, do not swear, either by heaven or by earth or with any other oath, but let your yes be yes and your no be no, that you may not fall under condemnation. Is any one among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praise. Is any among you sick? Let him call for the elders of the church, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord; and the prayer of faith will save the sick man, and the Lord will raise him up; and if he has committed sins, he will be forgiven. Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous man has great power in its effects. Elijah was a man of like nature with ourselves and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. Then he prayed again and the heaven gave rain, and the earth brought forth its fruit. My brethren, if any one among you wanders from the truth and some one brings him back, let him know that whoever brings back a sinner from the error of his way

will save his soul from death and will cover a multitude of sins.

Gospel Reading

The Gospel According to Matthew 9:1-8

At that time, getting into a boat Jesus crossed over and came to his own city. And behold, they brought to him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith he said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say 'Your sins are forgiven,' or to say 'Rise and walk?' But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins" he then said to the paralytic -- "Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to men.

Prosphora offered by Bitere Family for the health and blessings upon the family and parishioners of our beloved church.

40 Days Churching of Baby Diana Teodora and Mother Bianca. Congratulations to the family!

Coffee Hour in honor of the blessed and proud parents Bianca & George and baby Diana Teodora.

**NEXT WEEK
Monday July 21, 2025**

*

Parish Council Meeting 5:30pm

*

Byzantine Chant 5:30pm

PRAYER OF THE CHERUBIC HYMN

No one bound by carnal desires and pleasures is worthy to approach, draw near, or minister to You, the King of Glory. For to serve You is great and awesome even for the heavenly powers. Yet, because of Your ineffable and immeasurable love for human-kind, You impassibly and immutably became man. You, as the Master of all, became our high priest and delivered unto us the sacred service of this liturgical and bloodless sacrifice. Indeed, Lord our God, You alone reign over the celestial and the terrestrial; borne aloft on the cherubic throne, Lord of the Seraphim and King of Israel, the only holy and resting among the holy ones. I now beseech You, who alone are good and inclined to hear: Look down upon me, Your sinful and unprofitable servant, and cleanse my soul and heart of a wicked conscience. Vested as I am with the grace of priesthood by the power of Your Holy Spirit, make me sufficient to stand before Your holy Table and perform the sacrament of Your holy and pure Body and Your precious Blood. I come before You, with my head bowed, and I implore You: Turn not Your face away from me, nor reject me from among Your children, but make me, Your sinful and unworthy servant, worthy to offer these gifts to You. For You are the One who both offers and is offered, the One who is received and is distributed, O Christ our God, and to You we offer up glory, and to Your Father, who is without beginning, and Your all-holy and good and life-creating Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Let us, who mystically represent the Cherubim and who sing the thrice-holy hymn to the life-creating Trinity, now lay aside every worldly care. * So that we may receive the King of all. Who is invisibly escorted by the angelic hosts. Alleluia. Alleluia. Alleluia. (3)

~PRAYER~

Purpose of Churching

Blessing for the Mother: It marks the mother's return to the Church after a period of rest and recovery following childbirth.

Presentation of the Child: The child is brought into the Church and offered to God with prayers, asking for protection, health, and spiritual growth.

Thanksgiving: It's a moment of gratitude for the safe delivery and health of both mother and child.

Spiritual Meaning

Churching is not just a custom—it's a holy moment that connects the family to the life of the Church and recognizes that every child is a gift from God, to be raised in the light of Christ and the faith of the Church.

Η ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΣ



Sunday July 20, 2025

SAINT ELIAS THE PROPHET